

BOBBY THEODORE

TRADUCTEUR

DUCHESNE AGENCE ARTISTIQUE

6031 AVENUE DU PARC

MONTREAL QC H2V 4H4

TÉL. : 514.274.4607 TÉLÉC. : 514.274.0591

COURRIEL : mariepierrecoulombe@agenceduchesne.com

mariechantal@agenceduchesne.com

WEB : www.agenceduchesne.com



© Photo : Keith Barker

AGENTS : MARIE-PIERRE COULOMBE

MARIE-CHANTAL BISSON

CV COMPLET

PRIX

2005 DORA AWARDS (TORONTO, ONTARIO) **THE LEISURE SOCIETY** TRADUCTION ANGLAISE DE LA SOCIÉTÉ DES LOISIRS

2005 JESSIE RICHARDSON THEATRE AWARDS (VANCOUVER, BRITISH-COLUMBIA) **THE LEISURE SOCIETY** TRADUCTION ANGLAISE DE LA SOCIÉTÉ DES LOISIRS

2005 PRIX THE ELIZABETH STERLING HAYNES (EDMONTON, ALBERTA) **THE LEISURE SOCIETY** TRADUCTION ANGLAISE DE LA SOCIÉTÉ DES LOISIRS

2005 BETTY MITCHELL'S AWARD (CALGARY, ALBERTA) **THE LEISURE SOCIETY** TRADUCTION ANGLAISE DE LA SOCIÉTÉ DES LOISIRS

NOMINATION

2014 NOMINATIONS AU BERRY MITCHELL AWARDS, MEILLEURE PRODUCTION ET MEILLEUR NOUVELLE PIÈCE POUR **YOU WILL REMEMBER ME** (TRADUCTION ANGLAISE DE **TU TE SOUVIENDRAS DE MOI**)

2014 CRITTER AWARDS (PRIX POUR LE THÉÂTRE À CALGARY), MEILLEURE PIÈCE ET MEILLEUR NOUVEAU TEXTE POUR **YOU WILL REMEMBER ME** (TRADUCTION ANGLAISE DE **TU TE SOUVIENDRAS DE MOI**)

2000 AU PRIX LITTÉRAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LA TRADUCTION DE LA PIÈCE DE FRANÇOIS ARCHAMBAULT **15 SECONDES/15 SECONDS**

THÉÂTRE

2020 YOU WILL REMEMBER ME

2017 YOU WILL REMEMBER ME

2017 YOU WILL REMEMBER ME

2016 YOU WILL REMEMBER ME

2016 YOU WILL REMEMBER ME

2015 YOU WILL REMEMBER ME

2014 YOU WILL REMEMBER ME

2012 THE LEISURE SOCIETY

2009 THE LEISURE SOCIETY

2005 THE LEISURE SOCIETY

2005 THE LEISURE SOCIETY

2005 THE LEISURE SOCIETY

2005 THE LEISURE SOCIETY

2004 15 SECONDS

2000 15 SECONDS

2000 15 SECONDS

1999 THE WINNERS

1999 FIFTEEN SECONDS

METTEUR EN SCÈNE / PRODUCTION / DIFFUSEUR

Jack Boyagian / Northumberland Players / Firehall Theatre, Vancouver

Roy Surette / Centaur Theatre Company

Diane Brown / Ruby Slippers Theatre / The Richmond Gateway

Dan Foster / Hudson Stage Company / Whippoorwill Hall Theatre NY, USA

Joel Greenberg / Tarragon Theatre Mainspace, Toronto

Diane Brown / The Vancouver East Cultural Centre

Vanessa Porteous / Traduction de Bobby Theodore / ATP / Epcor center, Alberta

Ellen David / Infini Théâtre / Bain Saint-Michel

Pamela Halstead / The DMV Co-op / Ship's Company theatre, Halifax NS

Scott Reid / Alberta Theater Projects, Alberta

Ken Gass / Factory Theater Toronto ON

Diane Brown / Ruby Slippers Theater, Vancouver BC

Bradley Moss / Theater Network, Alberta

info à venir / Great Canadian Theater Company, Ottawa ON

Katerina Dunn / The Belfry Theater, Victoria BC

info à venir / Prairie Theater Exchange, Winnipeg MA

Diane Brown / Ruby Slippers Theater / Vancouver BC

info à venir / Alberta Theater Projects / Martha Cohen Theater, AB

TRADUCTION

THE LAW OF GRAVITY

PETIT BONHOMME EN PAPIER CARBONE

À VENIR

UBU ON THE TABLE

À VENIR

THE JUSTS

À VENIR

TITRE ORIGINAL / AUTEUR

La loi de la gravité / Olivier Sylvestre / Playwrights Canada Press

À venir / Théâtre de la Pire Espèce

Poupées, dimensions et hiérarchie / Étienne Blanchette / Courte pièce Th. La Pire Espèce

Ubu sur la table / Olivier Ducas, Francis Monty / Commande Fringe Edimbourg

La loi de la gravité / Olivier Sylvestre / commande Youtheatre inc.

Les Justes / Albert Camus / commande Soulepepper

Nous sommes 1000 en équilibre fragile / Francis Monty / Commande Dynamo Theatre

THE SONG OF THE GOLDEN CARP
LUNA, IN MY FATHER'S EYES
PINOCCHIO
YOU WILL REMEMBER
THE LEISURE SOCIETY
15 SECONDS
UBU ON THE TABLE
PERSEUS
LENNY NIL NIL
OFFICES
THE DARKNESS
DEAR FIZZY
CATCH A TIGER
THE MEN OF GOOD WILL
TITRE À VENIR
THE SHEEP AND THE WHALE
MARTIAN SUMMER
CRIME AGAINST HUMANITY
A
TRAINS
CYRANO DE BERGERAC

Le chant du Koi / Jean-Philippe Lehoux (titre provisoire)
Luna dans les yeux de mon père / Hélène Ducharme
Pinocchio /adaptation Hugo Bélanger
Tu te souviendras de moi / François Archambault
La Société des Loisirs / François Archambault
15 Secondes / François Archambault
Ubu sur la table / Olivier Ducas, Francis Monty
Persée / Olivier Ducas, Francis Monty, Mathieu Gosselin (co-traducteur)
Léon le nul / Francis Monty
Bureaux / Alexis Martin
La noirceur / Marie Brassard
La félicité / Simon Boudreault
L'Histoire sordide de Conrad B. / Nathalie Boisvert
Aux hommes de bonne volonté / Jean-François Caron
La nostalgie du paradis / François Archambault
Le mouton et la baleine / Ahmed Chazali
L'été des Martiens / Nathalie Boisvert
Crime contre l'humanité / Geneviève Billette
A / Eric Durnez
Les trains où j'entends grincer le vent sur les échangeurs d'air/ Olivier Choinière
Cyrano de Bergerac / Edmond Rostand

PUBLICATIONS

2016 THE JUSTS
2010 CATCH A TIGER
2005 THE LEISURE SOCIETY
2004 CRIME AGAINST HUMANITY
2001 15 SECONDS

TITRE ORIGINAL / AUTEUR / ÉDITIONS

Les Justes / Albert Camus / Talon Books
L'histoire sordide de Conrad B / Nathalie Boisvert / Playwrights Canada Press
La Société des Loisirs / François Archambault / Talon Books
Crime contre l'humanité / Geneviève Billette / Playwrights Canada Press
15 Secondes / François Archambault / Talon Books

EN DÉVELOPPEMENT

IQBAL TRADUCTION - PROJET CINÉMA, PRODUCTION SPECTRA
TÊTES À CLAQUES – ADAPTATION- PROJET TV SÉRIE ANIMATION, SALAMBO PRODUCTIONS, TELETOON.

EXPERIENCES COMPLÉMENTAIRES

2016 GARAGE DE J.A. BOMBARDIER À VALCOURT / CORPORATIF GSM PROJECT
2015 ANIMATEUR ET CONSEILLER DRAMATURGIQUE DE LA RÉSIDENCE GLASSCO DES DRAMATURGES À TADOUSSAC
2013 RETRAITE D'AUTEURS DU FESTIVAL DE STRATFORD
2013 DIRIGE LE STAGE INTENSIF D'ÉCRITURE TV DE L'ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA
2010 MEMBRE DU JURY DES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL. SECTION TRADUCTION/ADAPTATION
2006 RÉSIDENCE EN ÉCRITURE TV AU CENTRE CANADIEN DU FILM
2004 RÉSIDENCE EN TRADUCTION AU CENTRE DES AUTEURS DRAMATIQUES
2004 CONSEILLER A LA SCÉNARISATION- LONG MÉTRAGE- *UNITED STATES OF ALBERT*- THALIE PRODUCTIONS
2003-2001 MEMBRE DU JURY À LA SOIRÉE DES MAQUES - ADAPTATION ET TRADUCTION

FORMATION

2006 DIPLÔMÉ DU CENTRE CANADIEN DU FILM (PRIME TIME TELEVISION RESIDENT PROGRAM)
1998 DIPLÔMÉ DE L'ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA À MONTRÉAL.
1994 BAC EN ARTS. MAJEURE EN ÉCRITURE CRÉATIVE. UNIVERSITÉ CONCORDIA. MONTRÉAL